

Maria FINEBERG / Bernard PLOSSU / Tatyana & Mikhail LILLOVA / Angel MAHCOB / Svetlana ARTJUKINA / Maria-Pablo GALLI / Anna CEPPOC / Paola BRICO / Dina SPOTNIKINA / Anna HALLAS / Christian PELLER / Jiri ENGSTROEM / Michèle BÉNÉDICTO / Philippe HUBERT / Sébastien CAMBOLIVE / Bernard PLOSSU / Philippe COFFIN / Claus ETTER / Arnold OLETSCH / Oskar MOSEBRUNN / Andrea WEISBERG / Natalia KAVOLIN / Robert MARI / Denis DENIZET / István TOMA / Péter KRÉTHALÓSI / Tom CHERRY / Anna CEPPOC / Sébastien MATTEI / Marie-Hélène ROUFIN / Pia CALOCCA BASTIEN / Niki STONIAS / Ana VANDOUKOU / Viktoria DE BELLEZ / Nelly PIVOVAROVA / Sam HANGAT / Luc STÉPHANE

1998

« Lorsqu'on parle de photographie on évoque souvent l'émotionnel et le regard, dans le cas de Bernard Plossu il ne s'agit pas d'un souvenir, l'art perdure et toujours disponible pour l'image à faire ». Bernard Plossu s'est attaché à la ville, à son sens d'existence et à traduire en photographie l'émotionnel, les lieux et les cultures. La création de photographes sélectionnés ne partent pas de légendes et d'indications sur les lieux ou les art et les genres, les images sont tirées de leur légende sont plus universelles. La magie dans le travail de Bernard Plossu réside dans le passage de l'émotion au langage photographique. « Bernard Plossu »

« Photography is often associated with the wonders of childhood and the spontaneity of a child's vision of the world, in Bernard Plossu's work this is not platonic, as his curiosity knows no bounds when it comes to finding an image. [Bernard Plossu] has focused on the city, on capturing its atmosphere and translating the untranslatable nature and words into photography. The history of its photographs that have been selected here are captions, and include no indication of the places where they were taken, hence, they have their captions, the images are more universal. The translation of the emotional into photographic language creates the magic in Bernard Plossu's work. »



Photo by the artist. This is the artist's work. 1998 image on paper from the artist's collection. © 1998 Plossu. 100 x 100 cm.



Photo by the artist. This is the artist's work. © 1998 Plossu. 100 x 100 cm.

Alan MACHMENT / Barbara PIERRE / Barbara & Michael LEIBNER / André MATCOG / Sébastien ARTHAUD /
 Maria-Paula DOLLY / Anna GREGG / Kasper STICH / Peter BUCHHOLZ / Anna PALAU / **Sébastien REUZE**
 Jiri ENDRICH / Hussein SENOUCI / Philippe HENRI / Sébastien CAMBOULET / Daniel FICOLI /
 François GOTTIN / Lydie ETIEN / Anselm GUTSCH / Sarah MONSIEUX / Andrew VAN BANG / Isabelle
 HAYLEN / Cherie MAFF / David DEBEDI / Sany TAM / Sara EPSTEIN / Lisa SUTNER / David COPPIN /
 Eduardo SARTO / Maria-Angela SCOTTA / Pia CALICIA BASTOS / New SPITZ / Eva VANDONEN /
 Václav DEJELI / Sotaro PROKAWA / Tamas HANSAY / Sam OTHMAN **2002**

« Sébastien Reuze photographie
 sensible à des constructions urbaines en
 apparence banales [...] pour intégrer
 des conditions particulières de l'espace [...]»
 L'artiste fait intervenir la photographie dans
 ses lieux construits et se fait un habitier
 des images lumineuses qui permettent de
 transporter le spectateur dans un espace
 autre, un monde d'imagerie fiction,
 étrange et poétique. *in L'ART-MAGAZINE*
 n° 424, octobre, La lettre de la Critique,
 8 octobre 2002

« Sébastien Reuze déjoue avec talent,
 humour et un œil de directeur des
 industries à voir la ville. Il nous projette
 dans un futur qui sera celui d'un monde
 d'ailleurs étonnant, au fil d'un
 jeu pour que le réel bouscule dans
 l'imagerie [...] » *in L'ART-MAGAZINE*



Escalier de la ville, from the series Desambellées, 2002, image couleur (carte Blau), carte postale carte Blau, 23 x 17 cm



Escalier de la ville, from the series Desambellées, 2002, image couleur (carte Blau), carte postale carte Blau, 23 x 17 cm

Publi: PAUL BENTON / Gianni PLODINI / Roberto & Willem LEIJNDEN / Angel MARCO / Rodrigo ANTUNES /
 Marco BASSI DALL'Y / Anna CEFRELLI / Nicola BRONZINI / Erik BRODTER / Wafa FALOU / Sebastien PELLIÉ /
JM ENGSTRÖM / Robert BERTSCHOLD / Pinaque HORRAT / Sébastien GAMBOLIVE / Bernard FLORES /
 François L'ÉPINE / Luca ETTEN / Antoni QUITSCH / Sarah MORSEHEAD / Andrew MCGIBBIN / Sebaste
 WATSON / Charles WACE / David DEWITT / Gabry TOMA / Dan WOODHEAD / Sam HARRIS / David COTTELL /
 E Robert MATOS / Maria Paula BENTON / Pia LAI / CARA BASTON / René STOROS / TOMAS VINCIGUERRA /
 Yvonne DE MELLO / Roberto PASCARINI / Boris KROBCHY / Louis STREIBER

2003

« [...] Bruxelles est une ville bizarre pour moi.
 Son identité ne s'apparente pas directement
 avec elle. Il y a toujours les interrogations
 personnelles, et tout ça se voit, ça se sent
 tout ça. [...] Mais c'est à Bruxelles, ce n'est pas
 accident de vivre à Bruxelles non plus. Dans
 les photographies que je fais sur Bruxelles,
 il est toujours question de solitude. Dans
 la situation étrange d'être en compagnie
 pendant deux mois, j'ai souvent dit tout, et
 c'est bien. J'ai rencontré des gens, mais je
 n'ai pas fait de nouvelles rencontres. La solitude
 des autres aussi m'intéresse beaucoup.
 Dans le monde de l'après ça, il y a la
 solitude qui pousse chaque être humain
 à faire des choses pour lui-même, à faire
 quelque chose de bien pour soi-même. »



Studio de la ville / Street life / Paris, au sein du projet Bruxelles / 1992, 2 pages, 10 x 15,5 cm

Studio de la ville / Street life / Paris, au sein du projet Bruxelles / 1992, 2 pages, 10 x 15,5 cm



Studio de la ville / Street life / Paris, au sein du projet Bruxelles / 1992, 2 pages, 10 x 15,5 cm



Urban landscape / View from park / Apartment building / 2012 / 100% digital print / 100% cotton paper / 10 x 15 cm



Elina BROTHERUS

« Le site The New Painting [...] aborde l'esthétique et les techniques de la peinture figurative classique. Elina Brotherus traite, avec l'appareil photographique, d'appréhender les problèmes auxquels ont été confrontés les peintres depuis des siècles : lumière, couleur, composition, figures dans l'espace, projection du monde tridimensionnel en deux dimensions, des questions fondamentales dans tous les arts visuels. C'est un sujet vaste dont elle n'a pu encore épuiser toutes les facettes. Il lui a paru naturel de continuer ce travail en cours lors de sa résidence à Bruxelles, d'autant que la « décoration » originale de l'Hôtel Horizon donne aux scènes d'intérieur un caractère particulier, inédit. »

« I've always found the interior of the Hotel Horizon perfect for my démarche. »
Elina BROTHERUS

2001

"The New Painting series [...] aborde l'esthétique et les techniques de la peinture figurative classique. Elina Brotherus traite, avec l'appareil photographique, d'appréhender les problèmes auxquels ont été confrontés les peintres depuis des siècles : lumière, couleur, composition, figures dans l'espace, projection du monde tridimensionnel en deux dimensions, des questions fondamentales dans tous les arts visuels. C'est un sujet vaste dont elle n'a pu encore épuiser toutes les facettes. Il lui a paru naturel de continuer ce travail en cours lors de sa résidence à Bruxelles, d'autant que la « décoration » originale de l'Hôtel Horizon donne aux scènes d'intérieur un caractère particulier, inédit. »

"I've always found the interior of the Hotel Horizon perfect for my work." Elina BROTHERUS



Extrait de la série « The New Painting, 1996 and 2001. Cuirasse en lin et aluminium, 80 x 10 cm.



Extrait de la série « The New Painting, La famille d'Allegre (détails) / 2001. Cuirasse en lin et aluminium, 80 x 54 cm.

Philippe HERBET

Le futur pour un rôle fondamental dans les images de Philippe Herbert, le voyage le recense et le dénouement du réel résonne à son tour d'un « être ».

« Dans le cadre de sa Résidence d'Artiste à Bruxelles, Philippe Herbert a choisi de décrire son espace de travail dans le quartier européen. Décision étonnante pour ce photographe plutôt enclin aux voyages lointains vers l'Orient, qui s'invente des raisons de recherches artistiques qui se résument et se développent tel un roman (Museum, Philippe Herbert, aux Éditions Yellow Now, 2000). Il est vrai que lors de ses balades de repérage dans Bruxelles, il fut intrigué par l'architecture particulière qui végétait dans le quartier Schuman. Il y ressentit une espèce d'explosion, où tout semblait être bien et où pourtant du malheur, dit de la ville, les gens semblent être sur un petit nuage ».

— Annette GIBERNE



2003

Victim plus à l'horizontale dans les images de Philippe Herbert, le voyage le recense et le dénouement du réel résonne à son tour d'un « être ».

« Dans le cadre de sa Résidence d'Artiste à Bruxelles, Philippe Herbert a choisi de décrire son espace de travail dans le quartier européen. Décision étonnante pour ce photographe plutôt enclin aux voyages lointains vers l'Orient, qui s'invente des raisons de recherches artistiques qui se résument et se développent tel un roman (Museum, Philippe Herbert, aux Éditions Yellow Now, 2000). Il est vrai que lors de ses balades de repérage dans Bruxelles, il fut intrigué par l'architecture particulière qui végétait dans le quartier Schuman. Il y ressentit une espèce d'explosion, où tout semblait être bien et où pourtant du malheur, dit de la ville, les gens semblent être sur un petit nuage ».

— Annette GIBERNE



Philippe Herbert, "Victim plus à l'horizontale", Bruxelles Europe, 2002-2003, 11 pages, 31 x 33 cm

Chantal MAES

Lors de sa résidence, Chantal Maes réalise sa série *Mytoge Out*, qui révèle que de manière terne, interstruée, quelque chose de l'autre peut se révéler à l'image, de ce qui demeure généralement latent ou inaccessible. » **Danièle LEBLANC**

« Chantal Maes tend à rendre visible une existence cachée, en référence aux *Figurines* de Nathalie Sireute. Les visages en gros plan évoquent un vis et vient subtil entre présence à soi et porosité aux micro événements extérieurs. » **Collette MARTEL**

« Cette série explore le micro changement, les glissements d'attitudes qui s'opèrent en nous sous l'effet d'une stimulation extérieure et la façon dont ce déplacement peut transformer notre perception des choses. [...] J'ai pu ainsi approfondir mes recherches sur la matérialisation de l'espace de la pensée et du langage. » **Chantal MAES**



Extrait de la série « Tout du tout Figurines » 2005-2006. Image sur écran photographique en aluminium / argenté pour un diaporama, 118 x 108 cm.

2008

During her residence, Chantal Maes created the *Mytoge Out* series, which reveals that, in a dull, interstruée, somehow, something of the other can be revealed in the image, of what remains generally latent or inaccessible. » **Danièle LEBLANC**

« Chantal Maes likes to make visible or render audacious, a reference to *Figurines* by Nathalie Sireute. The close-up faces evoke a face and come subtly between self and one's propensity to be affected by external micro-events. » **Collette MARTEL**

« This series explores the theme of perceptible change, the shifts in attitudes we experience under the influence of external stimulation and the way in which these micro-movements transform our perception of things. [...] I was able to develop my work on the materialization of the nature of thought and language. » **Chantal MAES**



Extrait de la série « Tout du tout Figurines » 2005-2006. Image sur écran photographique en aluminium / argenté pour un diaporama, 118 x 108 cm.



Extrait de la série / from the series *The New Painting, Perspective 3* - 2001,
C'print sur / on aluminium, 105 x 133 cm



Extrait de la série / from the series *The New Painting, Perspective 2* - 2001,
C'print sur / on aluminium, 105 x 133 cm



Extrait de la série / from the series *The New Painting, Perspective 1* - 2001,
C'print sur / on aluminium, 105 x 133 cm



Extrait de la série / from the series *The New Painting, Horizon 10* - 2001,
C'print sur / on aluminium, 80 x 93 cm

PAIEMENT / Bernora PLOSSU / Barbara & Michael LEIBGEN / Ángel MARCOS / Isabelle SPITZKAS /
 Noëlle DAILLY / André CEPEDA / Karpis BIRÓN / Elna BROTHÉRUS / **István HALAS** / Nathanaël BRUZE /
 JGSTRÖM / Hicham BENOÛD / Philippe HERBET / Sébastien GAMBOLIVE / Denis PLOSSU /
 Orla GOFFIN / Luca ETTER / Armand QUETSCH / Sarah-MOÛSSENF / Andreas WILHÄNS / Isabelle
 UR / Chantal MAES / Daniel DESMEDI / Sabina TQMA / Elna BROTHÉRUS / Serj EMBER / André CEPEDA /
 André MATOS / Marie-Noëlle BOUTIN / Rui CALCADA BASTOS / Néé SENDAS / ERIC VAN DUVERA
 DE MELLO / Barbara PIVONKOVA / Enikő HANGAY / Jéva EPIHÈRE **2001**

Toujours prêt à expérimenter, István Halas réalise des films, des dessins et des photographies. Créateur et organisateur, István Halas est une personnalité importante de la photographie hongroise contemporaine. Prix André Kertész en 1999, il est lauréat du prix Rudolf Balogh en 2001. Aujourd'hui enseignant et apprenti à la fois, István Halas est un producteur d'images. C'est en 2001 également qu'il bénéficie d'une résidence pour Contretype à Bruxelles, résidence dont sont issues les photographies présentées dans l'exposition PAIR IMPAIR, en 2004.

« Dans le projet de résidence d'artiste ABR/ after Bruxelles, j'ai essayé de combiner des images analogiques avec des images digitales. » István HALAS

Always ready to experiment, István Halas has produced films, drawings, and photographs. A creator and organizer, István Halas is an important figure in contemporary Hungarian photography. Awarded the André Kertész Prize in 1999, he received the Rudolf Balogh prize in 2001. As both a teacher and 'student', István Halas is a creator of images. In 2001 he was also offered a residence at Contretype in Brussels, during which he produced the photographs presented in the exhibition PAIR IMPAIR, in 2004.

"In the artist-in-residence project ABR/ after Brussels, I tried to combine analogical images with digital images." István HALAS



Extraits de la série / from the series Pair/Impair - 2001, tirages couleur In/Injet / In/Injet color prints, 29 x 52 cm



Extraits de la série / from the series *Peix/Impair* - 2001, tirages N/B Inkjet / S/W Inkjet prints, 29 x 32 cm